

**INHOUD  
BENELUX-GERECHTSHOF**

**Beschikkingen van het Comité van Ministers tot benoeming van:**

- een Rechter, M (95) 15 dd. 29.12.1995
- een Advocaat-Generaal en een plv. Advocaat-Generaal, M (96) 6 dd. 2.9.1996
- een Rechter en een plv. Rechter, M (96) 13 dd. 30.12.1996
- een Rechter, M (96) 14 dd. 3.2.1997
- een plv. Rechter, M (97) 1 dd. 12.2.1997
- een plv. Rechter, M (97) 5 dd. 21.3.1997
- twee plv. Rechters, M (97) 7 dd. 16.5.1997

**Arresten van:**

- 20.12.1996 in de zaak A 95/2 inzake **Europabank** tegen **Banque de l'Europe** (merken)
- 19.12.1996 in de zaak A 95/3 inzake **Perner** tegen **Pressman** (merken)

**Verzoeken om prejudiciële beslissing gedaan bij:**

- vonnis van de arrondissementsrechtbank te 's-Hertogenbosch inzake **Kanen** tegen de **Gemeente Veldhoven**, zaak A 96/4 (dwangsom)
- vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen inzake **Bedrijfsvereniging Bank- en Verzekeringswezen** tegen **Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds**, zaak A 96/5 (aanspr. verz. motorrijtuigen)
- arrest van de Hoge Raad der Nederlanden inzake **BMW A.G.** tegen **Deenik**, zaak A 97/1 (merken)

**TABLE DES MATIERES  
COUR DE JUSTICE BENELUX**

**Décisions du Comité de Ministres portant nomination:**

- d'un Juge, M (95) 15 du 29.12.1995
- d'un Avocat général et d'un Avocat général suppl., M (96) 6 du 2.9.1996
- d'un Juge et d'un Juge suppl., M (96) 13 du 30.12.1996
- d'un Juge, M (96) 14 du 3.2.1997
- d'un Juge et d'un Juge suppl., M (97) 1 du 12.2.1997
- d'un Juge suppl., M (97) 5 du 21.3.1997
- de deux Juges suppl., M (97) 7 du 16.5.1997

**Arrêts du:**

- 20.12.1996 dans l'affaire A 95/2 en cause **Europabank** contre **Banque de l'Europe** (marques)
- 19.12.1996 dans l'affaire A 95/3 an cause **Perner** contre **Pressman** (marques)

**Demandes de décision préjudicielle formées par:**

- jugement de l'arrondissementsrechtbank de Bois-le-Duc en cause **Kanen** contre la **Commune de Veldhoven**, affaire A 96/4 (astreinte)
- jugement du tribunal de première instance d'Anvers en cause **Bedrijfsvereniging Bank- en Verzekeringswezen** contre **Fonds commun de garantie automobile**, affaire A 96/5 (assur. oblig. véhic. automoteurs)
- par arrêt du Hoge Raad der Nederlanden en cause **BMW A.G.** contre **Deenik**, affaire A 97/1 (marques)

Het Benelux-Publikatieblad wordt uitgegeven door het Secretariaat-Generaal van de BENELUX ECONOMISCHE UNIE, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

Het **Publikatieblad** bevat de tekst van de in Benelux-verband gesloten overeenkomsten tussen de drie Staten, alsmede van door het Comité van Ministers der Unie genomen beschikkingen en aanbevelingen.

Het **Publikatieblad** kan tevens worden gebruikt als periodieke aanvulling van de "Benelux-Basisteksten".

Deze bevatten de systematisch ingedeelde, volledige verzameling van de officiële teksten der Unie.

Om de **Basisteksten bij te werken**, dient men de omslag van het **Publikatieblad** te verwijderen en de losse, geperforeerde blaadjes in de daartoe bestemde banden der **Basisteksten** in te lassen volgens de bij ieder nummer gevoegde aanwijzingen.

Voor prijs en verkoopadres van het **Publikatieblad** en de **Basisteksten** raadplege men de achterzijde van deze kaft.

Le bulletin Benelux est édité par le Secrétariat général de l'UNION ECONOMIQUE BENELUX, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

Dans le **Bulletin Benelux** sont repris les textes des conventions conclues dans le cadre du Benelux entre les trois Etats, ainsi que les textes de décisions et recommandations prises par le Comité de Ministres de l'Union.

Le **Bulletin Benelux** peut également servir pour compléter régulièrement les "Textes de base Benelux".

Ceux-ci contiennent la collection complète des textes officiels, classés systématiquement.

Pour la mise à jour des **Textes de base**, il suffit de détacher la couverture du **Bulletin** et d'insérer les feuillets mobiles perforés dans les reliures des **Textes de base** en suivant les instructions accompagnant chaque numéro.

Pour les prix et adresse du bureau de vente du **Bulletin** et des **Textes de base**, prière de consulter la dernière page de cette couverture.

# BENELUX

**Aanwijzingen voor  
het bijwerken der  
BASISTEKSTEN**

**Indications pour  
la mise à jour des  
TEXTES DE BASE**

148e aanvulling

1997-2  
31.7.1997

148e supplément

<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4</b></p> <p><i>Benelux-Hof</i> In de rubriek "Benoemingen-Hof"</p> <p><b>Invoegen:</b> blz. 299/6 - 299/19</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4</b></p> <p><i>Cour Benelux</i> Dans la rubrique "Nominations Cour"</p> <p><b>Insérer:</b> p. 299/6 - 299/19</p>
<p style="text-align: center;"><b>DEEL 4/IV</b></p> <p><i>Hof-Jurisprudentie</i></p> <p><b>Vervangen:</b> blz. 1.2., 1.3.</p> <p><b>Vervangen:</b> blz. 707 - 708b) door blz. 707 - 708c)</p> <p><b>Invoegen:</b> blz. 713 - 715b)</p>	<p style="text-align: center;"><b>TOME 4/IV</b></p> <p><i>Cour Jurisprudence</i></p> <p><b>Remplacer:</b> p. 1.2, 1.3</p> <p><b>Remplacer:</b> p. 707 - 708b) par p. 707 - 708c)</p> <p><b>Insérer:</b> p. 713 - 715b)</p>
<p style="text-align: center;"><b>WIJZIGINGSBLAADJES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>DEEL 5</b></p> <p><i>Warenmerken</i> In de rubriek "Eenvormige wet"</p> <p><b>Vervangen:</b> 24 (fr) - 24c)</p>	<p style="text-align: center;"><b>FEUILLETS MODIFIES</b></p> <p style="text-align: center;"><b>TOME 5</b></p> <p><i>Marques de produits</i> Dans la rubrique "Loi uniforme"</p> <p><b>Remplacer:</b> 24 (fr) - 24 c)</p>

DEEL 6/III	TOME 6/III
<i>Inhoudsopgave</i>  <b>Vervangen:</b> blz. 1.22(fr) - II/1(n)	<i>Tables des matières</i>  <b>Remplacer:</b> p 1.22(fr) - II/1(n)

Bewaar telkens de laatste aanvullingsopgave!

U kunt dan steeds nagaan tot en met welke aanvulling uw boekwerk is bijgewerkt.

Conservez toujours le dernier relevé de suppléments!

Ainsi vous pourrez vérifier à chaque instant jusqu'à quel point votre recueil est à jour.

SECRETARIAAT-GENERAAL BENELUX, REGENTSCHAPSSTRAAT 39 - 1000 BRUSSEL  
SECRETARIAT GENERAL BENELUX, 39, RUE DE LA REGENCE - 1000 BRUXELLES

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 29 DECEMBER 1995  
TOT BENOEMING VAN EEN RECHTER  
IN HET BENELUX-GERECHTHOF

M (95) 15

*(inwerkingtreding op 1 februari 1996)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 29 DECEMBRE 1995  
PORTANT NOMINATION D'UN JUGE  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (95) 15

*(entrée en vigueur le 1er février 1996)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een rechter**  
**in het Benelux-Gerechtshof**

**M (95) 15**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 20 september 1995 akte heeft verleend van het ontslag met ingang van 1 februari 1996 van de heer C.H. BEEKHUIS als rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van Nederland,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heer F.H.J. MIJNSSEN, plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof wordt benoemd tot rechter in dat Hof.

*Artikel 2*

Deze Beschikking treedt in werking op 1 februari 1996.

Gedaan te Brussel, op 29 december 1995

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un juge**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (95) 15**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 20 septembre 1995 de la démission, avec effet au 1er février 1996, de Monsieur C.H. BEEKHUIS de ses fonctions de juge à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice des Pays-Bas,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Monsieur F.H.J. MIJNSSEN, juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à ladite Cour.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le 1er février 1996.

Fait à Bruxelles, le 29 décembre 1995

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 2 SEPTEMBER 1996  
TOT BENOEMING VAN EEN ADVOCaat-GENERAAL  
EN EEN PLAATSVERVANGEND ADVOCaat-GENERAAL  
BIJ HET BENELUX-GERECHTHOF

M (96) 6

*(inwerkingtreding op 1 juli 1996)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 2 SEPTEMBRE 1996  
PORTANT NOMINATION D'UN AVOCAT GENERAL  
ET D'UN AVOCAT GENERAL SUPPLEANT  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (96) 6

*(entrée en vigueur le 1er juillet 1996)*



**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een advocaat-generaal**  
**en een plaatsvervangend advocaat-generaal**  
**bij het Benelux-Gerechtshof**

**M (96) 6**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 12 februari 1996 akte heeft verleend van het ontslag per 1 juli 1996 van de heer B. JANSSENS de BISTHOVEN als advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van België,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heer J. DU JARDIN, eerste advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie van België, tevens plaatsvervangend advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof, wordt benoemd tot advocaat-generaal bij laatstgenoemd Hof.

*Artikel 2*

De heer Jean-François LECLERCQ, advocaat-generaal bij het Hof van Cassatie van België, wordt benoemd tot plaatsvervangend advocaat-generaal bij het Benelux-Gerechtshof.

*Artikel 3*

Deze Beschikking treedt in werking op 1 juli 1996.

Gedaan te Brussel, op 2 september 1996.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

Erik DERYCKE

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un avocat général**  
**et d'un avocat général suppléant**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (96) 6**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 2 février 1996 de la démission, avec effet au 1er juillet 1996, de Monsieur B. JANSSENS de BISTHOVEN, en tant que avocat général à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice de Belgique,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Monsieur J. DU JARDIN, premier avocat général à la Cour de cassation de Belgique et avocat général suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé avocat général à cette dernière Cour.

*Article 2*

Monsieur Jean-François LECLERCQ, avocat général à la Cour de cassation de Belgique, est nommé avocat général suppléant à la Cour de Justice Benelux.

*Article 3*

La présente Décision entre en vigueur le 1er juillet 1996.

Fait à Bruxelles, le 2 septembre 1996.

Le Président du Comité de Ministres,

Erik DERYCKE

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 30 DECEMBER 1996  
TOT BENOEMING VAN EEN RECHTER  
EN EEN PLAATSVERVANGEND RECHTER  
IN HET BENELUX-GERECHTHOF

M (96) 13

*(inwerkingtreding op 2 april 1997)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DÙ 30 DECEMBRE 1996  
PORTANT NOMINATION D'UN JUGE  
ET D'UN JUGE SUPPLEANT  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (96) 13

*(entrée en vigueur le 2 avril 1997)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een rechter**  
**en een plaatsvervangend rechter**  
**bij het Benelux-Gerechtshof**

**M (96) 13**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 5 augustus 1996 akte heeft verleend van het ontslag per 2 april 1997 van de heer Y. RAPPE als rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van België,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heer Denis HOLSTERS, plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof, wordt benoemd tot rechter in dat Hof.

*Artikel 2*

Mevrouw Marguerite CHARLIER, raadsheer in het Hof van Cassatie van België, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

*Artikel 3*

Deze Beschikking treedt in werking op 2 april 1997.

Gedaan te Brussel, op 30 december 1996.

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

Erik DERYCKE

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un juge**  
**et d'un juge suppléant**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (96) 13**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 5 août 1996 de la démission, avec effet au 2 avril 1997, de Monsieur Y. RAPPE, en tant que juge à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice de Belgique,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Monsieur Denis HOLSTERS, juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à cette dernière Cour.

*Article 2*

Madame Marguerite CHARLIER, conseiller à la Cour de cassation de Belgique, est nommé juge suppléant à la Cour de Justice Benelux.

*Article 3*

La présente Décision entre en vigueur le 2 avril 1997.

Fait à Bruxelles, le 30 décembre 1996.

Le Président du Comité de Ministres,

Erik DERYCKE

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 3 FEBRUARI 1997  
TOT BENOEMING VAN EEN RECHTER  
IN HET BENELUX-GERECHTHOF

M (96) 14

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 3 FEVRIER 1997  
PORTANT NOMINATION D'UN JUGE  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (96) 14

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een rechter**  
**in het Benelux-Gerechtshof**

**M (96) 14**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

- Overwegende dat het Comité van Ministers op 16 september 1996 akte heeft verleend van het ontslag per 1 juli 1996 van de heer R. EVERLING als rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van Luxemburg,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heer R. GRETSCH, plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof wordt benoemd tot rechter in dat Hof.

*Artikel 2*

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Brussel, op 3 februari 1997

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un juge**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (96) 14**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 16 septembre 1996 de la démission, avec effet au 1er juillet 1996, de Monsieur R. EVERLING en tant que juge à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice de Luxembourg,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Monsieur R. GRETSCH, juge suppléant à la Cour de Justice Benelux, est nommé juge à ladite Cour.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Bruxelles, le 3 février 1997.

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS



BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 3 FEBRUARI 1997  
TOT BENOEMING VAN EEN  
PLAATSVERVANGEND RECHTER  
IN HET BENELUX-GERECHTHOF

M (97) 1

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 3 FEVRIER 1997  
PORTANT NOMINATION  
D'UN JUGE SUPPLEANT  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (97) 1

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een**  
**plaatsvervangend rechter**  
**in het Benelux-Gerechtshof**

**M (97) 1**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 4 november 1996 akte heeft verleend van het ontslag per 1 december 1996 van de heer J.L.M. URLINGS als plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van Nederland,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heer D.H. BEUKENHORST, raadsheer in de Hoge Raad der Nederlanden, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

*Artikel 2*

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Luxemburg, op 12 februari 1997

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination**  
**d'un juge suppléant**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (97) 1**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 4 novembre 1996 de la démission, avec effet au 1er décembre 1996, de Monsieur J.L.M. URLINGS en tant que juge suppléant à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice des Pays-Bas,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Monsieur D.H. BEUKENHORST, conseiller au "Hoge Raad der Nederlanden", est nommé juge suppléant à la Cour de Justice Benelux.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Luxembourg, le 12 février 1997.

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 21 MAART 1997  
TOT BENOEMING VAN EEN PLAATSVERVANGEND RECHTER  
IN HET BENELUX-GERECHTSHOF

M (97) 5

*(inwerkingtreding op 3 juli 1997)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 21 MARS 1997  
PORTANT NOMINATION D'UN JUGE SUPPLEANT  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (97) 5

*(entrée en vigueur le 3 juillet 1997)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van een plaatsvervangend rechter**  
**in het Benelux-Gerechtshof**

**M (97) 5**

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 9 december 1996 akte heeft verleend van het ontslag per 3 juli 1997 van Mevrouw D. BAETE-SWINNEN als plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van België,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heer Edward FORRIER, raadsheer in het Hof van Cassatie van België, wordt benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

*Artikel 2*

Deze Beschikking treedt in werking op 3 juli 1997.

Gedaan te Brussel, op 21 maart 1997

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS

**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination d'un juge suppléant**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (97) 5**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

Vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 9 décembre 1996 de la démission, avec effet au 3 juillet 1997, de Madame D. BAETE-SWINNEN en tant que juge suppléant à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice de Belgique,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Monsieur Edward FORRIER, Conseiller à la Cour de Cassation de Belgique, est nommé juge suppléant à la Cour de Justice Benelux.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le 3 juillet 1997.

Fait à Bruxelles, le 21 mars 1997

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS

BESCHIKKING  
VAN HET COMITE VAN MINISTERS  
VAN 16 MEI 1997  
TOT BENOEMING VAN TWEE PLAATSERVANGENDE RECHTERS  
IN HET BENELUX-GERECHTSHOF

M (97) 7

*(inwerkingtreding op de dag van ondertekening)*

---

DECISION  
DU COMITE DE MINISTRES  
DU 16 MAI 1997  
PORTANT NOMINATION DE DEUX JUGES SUPPLEANTS  
A LA COUR DE JUSTICE BENELUX

M (97) 7

*(entrée en vigueur le jour de sa signature)*

**BESCHIKKING**  
**van het Comité van Ministers van**  
**de Benelux Economische Unie**  
**tot benoeming van twee plaatsvervangende rechters**  
**in het Benelux-Gerechtshof**

M (97) 7

Het Comité van Ministers van de Benelux Economische Unie,

Gelet op artikel 3, leden 1 en 2, van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof, ondertekend te Brussel op 31 maart 1965, zoals het door het op 23 november 1984 te Brussel ondertekende Protocol is gewijzigd,

Overwegende dat het Comité van Ministers op 15 januari 1997 akte heeft verleend van het ontslag per 1 januari 1997 van de heren Paul BEGHIN en Claude BICHELIER als plaatsvervangende rechters in het Benelux-Gerechtshof,

Op voordracht van de Minister van Justitie van Luxemburg,

Heeft het volgende beslist:

*Artikel 1*

De heren J. JENTGEN en R. SCHMIT, beiden "Président de chambre à la Cour d'appel auprès de la Cour supérieure de Justice de Luxembourg" worden benoemd tot plaatsvervangend rechter in het Benelux-Gerechtshof.

*Artikel 2*

Deze Beschikking treedt in werking op de dag van haar ondertekening.

Gedaan te Luxemburg, op 16 mei 1997

De Voorzitter van het Comité van Ministers,

J.F. POOS



**DECISION**  
**du Comité de Ministres de**  
**l'Union économique Benelux**  
**portant nomination de deux juges suppléants**  
**à la Cour de Justice Benelux**

**M (97) 7**

Le Comité de Ministres de l'Union économique Benelux,

vu l'article 3, alinéas 1er et 2, du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, signé à Bruxelles le 31 mars 1965, tel qu'il a été modifié par le Protocole signé à Bruxelles, le 23 novembre 1984,

Considérant que le Comité de Ministres a donné acte le 15 janvier 1997 de la démission, avec effet au 1er janvier 1997, de Messieurs Paul BEGHIN et Claude BICHELIER en tant que juges suppléants à la Cour de Justice Benelux,

Sur proposition du Ministre de la Justice du Luxembourg,

A pris la décision suivante:

*Article 1er*

Messieurs J. JENTGEN et R. SCHMIT, Présidents de chambre à la Cour d'appel auprès de la Cour supérieure de Justice de Luxembourg, sont nommés juges suppléants à la Cour de Justice Benelux.

*Article 2*

La présente Décision entre en vigueur le jour de sa signature.

Fait à Luxembourg, le 16 mai 1997

Le Président du Comité de Ministres,

J.F. POOS

Zaak Affaire	inzake en cause	nationaal rechtscollege jurisdiction nationale	betr. objekt (* )	uitspraak prononcé	blz. page
A/87/1	Servais/Commune de Blégny	Conseil d'Etat belge	2	01.07.88	651
A/87/2	Ph. Morris/B.A.T.-Sigaretten	Hoge Raad	1	18.11.88	652
A/87/3	Omnisport/Bauweraerts	Cass. België	1	07.11.88	653
A/87/4	Volksverzekering/Van Hyfte	Cass. België	3	19.02.88	654
A/87/5	Alfa Louise/Govimo	Comm. Bruxelles	1	07.11.88	655
A/87/6	Karim/B.Z.	Raad van State Ned.	5	20.12.88	656
A/87/7	Isover/Isoglass	Cass. België	1	26.06.89	657
A/87/8	Superconfex/Burberrys	Hoge Raad	1	14.04.89	658
A/87/9	O.M. en Depaep/Espeel	1e aanleg Kortrijk	3	20.12.88	659
A/87/10	O.M./D'Hooghe	1e aanleg Kortrijk	3	20.12.88	660
A/88/1	Proc. gén. Liège/Horward	Cass. Belgique	3	30.11.90	661
A/88/2	Z.V.A./Van Asselt	Arr. Zwolle	3	20.10.89	662
A/88/3	Autoverzekeraars/Potz	Cass. België	3	26.06.89	663
A/88/4	Eagle Star/Cobeca	Cass. België	3	30.11.90	664
A/88/5	Peeters/Reyniers	Cass. België	3	15.12.89	665
A/89/1	Valeo/Belrama	Hof Den Bosch	1	06.11.92	666
A/89/2	Christelijke Mutual/Dedeyne	Cass. België	3	21.12.90	667
A/89/3	Ass. Boerenbond/Ford Tractor	Cass. België	3	21.12.90	668
A/89/4	Abeille-Paix/Niemants	Appel Bruxelles	3	27.05.91	669
A/89/5	Schons/Lecock	Cass. België	3	30.11.90	670
A/89/6	Prince Manufac./Van Riel-Gijzen	Hoge Raad	1/4	21.12.90	671
A/89/7	O.M. en Lesaffre/Cuyvers	Hof van Beroep Antwerpen	3	10.12.90	672
A/89/8	Kortman/Remo Chemie	Kooph. Mechelen	1	10.12.90	673
A/89/9	Focus Veilig/Lincoln Electr.	Hoge Raad	1	30.11.90	674
A/89/10	Equity & Law/Mastrangioli-A.G.F.	1er instance Liège	3	10.12.90	675
A/90/1	Nusgens/Région wallonne	Cass. Belgique	2	06.02.92	676
A/90/2	C.P.A.S. Ixelles/Porré-Josi	Cass. Belgique	3	16.04.92	677
A/90/3	De Molder/Motorrijdersbond	Cass. Belgique	3	27.05.91	678
A/90/4	Burberrys/Bossi	Hof's-Gravenhage	1	16.12.91	679
A/90/5	Medjahri/Nederlandse Staat	Hoge Raad	5	15.04.92	680
A/90/6	Adidas/Sporthuis Coenraad	Hoge Raad	4	16.12.91	681
A/90/7	Nat. Nederlanden/Waarborgfonds	Arr. Den Haag	3	11.06.91	682
A/91/1	Automotive Products/Valeo	Hoge Raad	1	06.11.92	683
A/91/2	Wever/Nije	Hoge Raad	2	15.04.92	684
A/91/3	Lambert/Groupe Josi	1ère instance Namur	3	17.12.92	685
A/91/4	Colorcopy/Bisoux	Cass. Belgique	2	17.12.92	686
A/91/5	S.N.C.B./Brau-Generali	Appel Mons	3	25.03.93	687
A/91/6	Royale Belge/Winterthur	1ere inst. Tournai	3	10.05.93	688
A/92/1	Shell/Walhout	Hoge Raad	1	20.12.93	689
A/92/2	Van Messel/Ontvanger belastingen	Hoge Raad	6	28.06.94	690
A/92/3	MB International/Mattel	Hoge Raad	1	26.03.93	691
A/92/4	Tuypens/Van Hoorebeke	Cass. België	2	29.11.93	692
A/92/5	Daimler-Benz/Haze	Hoge Raad	1	20.12.93	693
A/92/6	Wolf Oil/Century Oil	Koophandel Brussel	1	13.06.94	694
A/93/1	Renault/Reynolds (Reynocar)	Hof Arnhem	1	13.06.94	695
A/93/2	Renault/Reynolds (Reynotrade)	Hof Arnhem	1	13.06.94	696
A/93/3	Motorest/Hody - Resto Inn	Cass. Belgique	1	13.12.94	697
A/93/4	Tetra Pak/Matrix	Hof Arnhem	1	16.12.94	698
A/93/5	Assurance Liégeoise/Adam	Cass. Belgique	3	08.12.94	699
A/93/6	O.M./Berouka	1e Aanleg Kortrijk	3	08.12.94	700
A/93/7	Michelin/Michels	Hoge Raad	1	16.12.94	701
A/94/1	Linguamatics/Polyglot	Hoge Raad	1	16.06.95	702
A/94/2	Rivel Rijwiel/CVGV	Arr. Leeuwarden	1	16.06.95	703
A/94/3	Leslee Sports/Snaawaert	Cass. België	2	12.02.96	704
A/94/4	O.M./Van der Haegen-Rouaen	1e aanleg Gent	2	12.02.96	705
A/95/1	Tiel Utrecht/Ipenburg	Hoge Raad	3	26.06.96	706
A/95/2	Europabank/Banque de l'Europe	Arr. Luxembourg	1	20.12.96	707

(\*) 1 = merken/marques

2 = dwangsom/astreinte

3 = aansprakelijkheidsverz. Motorrijtuigen/  
Assur. oblg. véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles

5 = personenverkeer/circulation des personnes

6 = invordering belastingsschulden/  
recouvrement créances fiscales

Zaak Affaire	inzake en cause	nationaal rechtscollege jurisdiction nationale	betr. objet (*)	uitspraak prononcé	blz. page
A/95/3	Perner/Pressman	Hoge Raad	1	19.12.96	708
A/95/4	Christian Dior/Evora	Hoge Raad	1		709
A/96/1	Bevier/Gebr. Martens	Hoge Raad	2		710
A/96/2	Beaphar/Nederma	Hoge Raad	1		711
A/96/3	Cotrabel/Laute	Cass. Belgique	2		712
A/96/4	Kanen/Gemeente Veldhoven	Arr. Den Bosch	2		713
A/96/5	Verzekeringswezen/Waarborgfonds	1 <sup>e</sup> aanleg Antwerpen	3		714
A/97/1	BMW A.G./Deenik	Hoge Raad	1		715

(\*) 1 = merken/marques  
2 = dwangsom/astreinte  
3 = aansprakelijkheidsverz. Motorrijtuigen/  
Assur. oblig. véhicules automoteurs

4 = tekeningen of modellen/dessins ou modèles  
5 = personenverkeer/circulation des personnes  
6 = invordering belastingsschulden/  
recouvrement créances fiscales

BENELUX - GERECHTSHOF  
Zaak A 95/2  
EUROPABANK  
tegen  
BANQUE DE L'EUROPE

---

COUR DE JUSTICE BENELUX  
Affaire A 95/2  
EUROPABANK  
contre  
BANQUE DE L'EUROPE

20.XII.1996

*Langue de la procédure: le français - Procestaal : Frans*

**BENELUX-GERECHTSHOF**

in de zaak A 95/2

1. Gelet op het op 10 februari 1995 door het "tribunal d'arrondissement" te Luxemburg, zitting houdende in handelszaken, gewezen vonnis in de zaak van de naamloze vennootschap naar Belgisch recht Europabank N.V., gevestigd te Gent, Burgstraat 170 (de vennootschap Europabank N.V.) tegen de naamloze vennootschap Banque pour l'Europe, gevestigd te Luxemburg, rue du Marché-aux-Herbes 26 (de vennootschap Banque pour l'Europe S.A., in de Duitse taal Europa Bank AG), waarbij overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof (het Verdrag) aan dit Hof vragen van uitleg van de bij Protocol van 10 november 1983 gewijzigde eenvoudige Beneluxwet op de merken (BMW) worden gesteld ;  
  
...
3. Overwegende dat het « tribunal d'arrondissement » te Luxemburg de volgende vragen van uitleg van de bij Protocol van 10 november 1983 gewijzigde BMW heeft gesteld :
  - (1) Kan het gebruik door een dienstverlenend bedrijf van zijn handelsnaam worden aangemerkt als normaal gebruik - in de zin van artikel 5, lid 3, van de BMW - van het merk voor de door dat bedrijf aangeboden diensten, wanneer merk en handelsnaam uit hetzelfde teken bestaan ?
  - (2) Kan een uit een geografische naam bestaand dienstmerk als misleidend worden beschouwd op grond dat het publiek daardoor in de waan kan worden gebracht dat de betrokken diensten in het gehele door de geografische naam aangeduide gebied of aan een in dat gehele gebied geworven clientèle worden c.q. zouden (kunnen) worden aangeboden, terwijl de houder van dat merk zijn diensten slechts in een klein deel van dat geografische gebied aanbiedt c.q. zou kunnen aanbieden ? Waar het met name om de geografische naam « Europa » gaat, hoe wordt voorgaande vraag beantwoord als de betrokken diensten enkel in één land van Europa en aan de clientèle van één enkel land, en zelfs van slechts één of twee regio's binnen één enkel land van Europa worden aangeboden ?
  - (3) Kan het gebruik van een vennootschaps- of handelsnaam die met een gedeponerd dienstmerk overeenstemt, worden aangemerkt als gebruik betreffende de dienstverlening in de zin van artikel 13.A.1 van de eenvoudige Beneluxwet ? ;  
  
...

## LA COUR DE JUSTICE BENELUX

dans l'affaire A 95/2

1. Vu le jugement du 10 février 1995 du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, siégeant en matière commerciale, dans la cause de la société anonyme de droit belge Europabank N.V., dont le siège social est à Gand, Burgstraat 170 (la société Europabank N.V.), contre la société anonyme Banque pour l'Europe, dont le siège social est à Luxembourg, 26, rue du Marché-aux-Herbes (la société Banque pour l'Europe S.A., en langue allemande Europa Bank AG), jugement soumettant à la Cour Benelux, conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux (le Traité), des questions d'interprétation de la Loi uniforme Benelux sur les marques de produits, modifiée par le Protocole du 10 novembre 1983 (LBM) ;  
  
...
3. Attendu que le tribunal d'arrondissement de Luxembourg a posé les questions suivantes relatives à l'interprétation de la LBM, modifiée par le Protocole du 10 novembre 1983 :
  - (1) L'usage de son nom commercial par une entreprise prestataire de services peut-il être considéré comme l'usage normal, au sens de l'article 5, alinéa 3, de la LBM, de la marque des services offerts par cette entreprise, lorsque la marque et le nom commercial sont constitués par le même signe ?
  - (2) Une marque de service, composée d'un nom géographique, peut-elle être considérée comme trompeuse au motif qu'elle peut faire croire au public que les services concernés sont, seraient ou pourraient être offerts sur l'ensemble du territoire désigné par le nom géographique ou pour une clientèle se recrutant sur l'ensemble de ce territoire, alors que le titulaire de cette marque n'offre ou ne pourrait offrir ses services que sur une petite partie de cette zone géographique ? En particulier, s'agissant du nom géographique « Europe »; quelle est la réponse à la question qui précède lorsque les services concernés ne sont offerts que sur un pays d'Europe et à la clientèle d'un seul pays, voire d'une seule ou de deux régions à l'intérieur d'un seul pays d'Europe ?
  - (3) L'emploi d'une dénomination sociale ou d'un nom commercial ressemblant à une marque de service déposée peut-il être considéré comme un emploi concernant la prestation de services au sens de l'article 13.A.1 de la loi uniforme Benelux ? ;  
  
...

21. Gelet op de conclusie van de Plaatsvervangend Advocaat-Generaal N. Edon ;
22. Uitspraak doende op de door het « tribunal d'arrondissement » te Luxemburg, zitting houdende in handelszaken, bij vonnis van 10 februari 1995 gestelde vragen ;

### VERKLAART VOOR RECHT :

*Ten aanzien van de eerste en derde vraag tezamen :*

23. Het gebruik van een handelsnaam door een dienstverlenende onderneming kan in de regel niet worden aangemerkt als normaal gebruik in de zin van artikel 5 onder 3 (oud) BMW, noch als gebruik in de zin van artikel 13A (oud) BMW, van een aan die handelsnaam gelijkkluidend dienstmerk voor de door die onderneming aangeboden of verleende diensten ; van (normaal) gebruik als hiervoor bedoeld kan echter wèl sprake zijn, indien het publiek het gebruik van de handelsnaam in feite opvat als gebruik van een teken waarmee de aangeboden en verleende diensten van die van anderen worden onderscheiden ;

*Ten aanzien van de tweede vraag :*

24. De vraag of een dienstmerk dat een geografische aanduiding bevat, tot misleiding van het publiek kan leiden in de zin van artikel 4 onder 2 BMW, wanneer het publiek de onjuiste indruk krijgt dat de onder dit merk aangeboden diensten worden aangeboden in of bestemd zijn voor het gehele met die geografische aanduiding bedoelde gebied kan slechts dan bevestigend worden beantwoord indien voor het publiek de omstandigheid dat de onder het merk aangeboden diensten worden aangeboden in of bestemd zijn voor het gehele met die geografische aanduiding bedoelde gebied, van belang is voor zijn oordeel omtrent de voor het publiek relevante aard, de herkomst, de kwaliteit of andere kenmerken van deze diensten.

Aldus gewezen door de heren O. Stranard, president, S.K. Martens, eerste vice-president, F. Hess, tweede vice-president, P. Kayser, Y. Rappe, rechters, P. Neleman, R. Gretsch, mevrouw G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp en de heer J. D'Haenens, plaatsvervangende rechters,

en uitsproken ter openbare zitting te Luxemburg op 20 december 1996, door de heren F. Hess, voornoemd, in aanwezigheid van de heren N. Edon, plaatsvervangend advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

21. Vu les conclusions de monsieur l'avocat général suppléant N. Edon ;
22. Statuant sur les questions posées dans le jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, siégeant en matière commerciale, du 10 février 1995 ;

**DIT POUR DROIT :**

*Sur les première et troisième questions réunies :*

23. L'emploi d'un nom commercial par une entreprise prestataire de services ne peut pas, en règle générale, être considéré comme l'usage normal au sens des articles 5 sous 3 (ancien) de la LBM, ni comme l'emploi, au sens de l'article 13A (ancien) de la LBM, d'une marque de service identique à ce nom commercial pour les services offerts ou fournis par cette entreprise ; il peut cependant y avoir usage ou emploi au sens précité si, en fait, le public perçoit l'emploi du nom commercial comme l'emploi d'un signe servant à distinguer les services offerts et fournis de ceux d'autrui ;

*Sur la deuxième question :*

24. La question de savoir si une marque de service contenant une indication géographique peut tromper le public au sens de l'article 4 sous 2 de la LBM, lorsque le public croit faussement que les services offerts sous cette marque le sont sur l'ensemble du territoire désigné par cette indication géographique ou lui sont destinés, ne saurait appeler une réponse affirmative que si la circonstance que ces services sont offerts sur l'ensemble du territoire désigné par cette indication géographique ou lui sont destinés intervient de façon déterminante dans l'idée que se fait le public de la nature, de la provenance, de la qualité ou d'autres caractéristiques, déterminantes à ses yeux, des services offerts sous la marque.

Ainsi jugé par messieurs O. Stranard, président, S.K. Martens, premier vice-président, F. Hess, second vice-président, P. Kayser, Y. Rappe, juges, P. Neleman, R. Gretsche, madame G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp et monsieur J. D'Haenens, juges suppléants,

et prononcé en audience publique à Luxembourg le 20 décembre 1996, par monsieur F. Hess, préqualifié, en présence de messieurs N. Edon, avocat général suppléant, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

C. DEJONGE

F. HESS



BENELUX - GERECHTSHOF  
Zaak A 95/3  
PERNER  
tegen  
PRESSMAN

---

COUR DE JUSTICE BENELUX  
Affaire A 95/3  
PERNER  
contre  
PRESSMAN

19.XII.1996

*Procestaal : Nederlands - Langue de la procédure: le néerlandais*

## HET BENELUX-GERECHTSHOF

in de zaak A 95/3

1. Gelet op het op 22 september 1995 door de Hoge Raad der Nederlanden uitgesproken arrest in de zaak nr. 15.722 van de vennootschap naar Oostenrijks recht ERICH PERNER KUNSTSTOFFWERKE, gevestigd te Scharnstein, Oostenrijk, en de vennootschap naar het recht van de staat New York PRESSMAN TOY CORPORATION, gevestigd te New York, Verenigde Staten van Amerika, waarbij overeenkomstig artikel 6 van het Verdrag betreffende de instelling en het statuut van een Benelux-Gerechtshof aan dit Hof vragen van uitleg van de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) worden gesteld ;

...

3. Overwegende dat de Hoge Raad de volgende vragen van uitleg van de BMW heeft gesteld :
  - (1) Dient een (tweede) depot voor hetzelfde teken voor dezelfde waar of waren als waarop een eerder depot door dezelfde deposant betrekking had, verricht nadat het recht uit dat eerdere depot ingevolge het bepaalde in artikel 5, aanhef en onder 3, BMW is vervallen, in beginsel - dat wil zeggen onder voorbehoud van de voor *elk* depot geldende voorwaarden - als rechtsgeldig te worden aangemerkt of gelden ten aanzien van zulk een (herhalings-)depot bijzondere, respectievelijk bijkomende regels ?
  - (2) Zo vraag (1) in laatstbedoelde zin moet worden beantwoord, wordt door een dergelijk (herhalings-)depot dan *slechts* merkrecht ten aanzien van het gedeponeerde teken verkregen indien (a) de deposant het teken na het (herhalings-)depot normaal is gaan gebruiken dan wel indien (b) het (herhalings-)depot plaatsvond nadat de deposant het teken normaal is gaan gebruiken ?
  - (3) Maakt het voor de beantwoording van vraag (2) verschil of het teken dan wel een daarmee overeenstemmend teken ná het verval en vóór het (herhalings-)depot binnen het Beneluxgebied door een derde in gebruik is genomen en zo ja, welk ? Is in dit verband van belang of het gebruik van de derde als te goeder trouw in de zin van artikel 4, aanhef en onder 6, BMW valt aan te merken ?

TRADUCTION

## LA COUR DE JUSTICE BENELUX

dans l'affaire A 95/3

1. Vu l'arrêt du 22 septembre 1995 du Hoge Raad der Nederlanden dans la cause n° 15.722 de la société de droit autrichien ERICH PERNER KUNSTSTOFFWERKE, dont le siège est à Scharnstein, Autriche, contre la société constituée selon le droit de l'Etat de New York PRESSMAN TOY CORPORATION, dont le siège est à New York, Etats-Unis d'Amérique, arrêt soumettant à la Cour Benelux, conformément à l'article 6 du Traité relatif à l'institution et au statut d'une Cour de Justice Benelux, des questions d'interprétation de la Loi uniforme Benelux sur les marques (LBM) ;  
  
...
3. Attendu que le Hoge Raad der Nederlanden a posé les questions suivantes relatives à l'interprétation de la LBM :
  - (1) Le second dépôt du même signe opéré par le même déposant pour les mêmes produits que ceux figurant dans un premier dépôt, après que le droit à la marque résultant de ce premier dépôt s'était éteint en vertu de l'article 5, début et sous 3, de la LBM, doit-il être considéré en principe - c'est-à-dire sous réserve des conditions applicables à *tout* dépôt - comme valable ou bien faut-il appliquer à ce dépôt renouvelé des règles particulières ou complémentaires ?
  - (2) S'il convient de répondre comme il est dit dans la seconde branche de la question (1), un tel dépôt renouvelé est-il *seulement* attributif du droit à la marque à l'égard du signe déposé si (a) le déposant a commencé l'usage normal du signe après le dépôt renouvelé ou bien si (b) le dépôt renouvelé a été effectué après que le déposant a commencé l'usage normal du signe ?
  - (3) La réponse à la question (2) est-elle différente, et dans l'affirmative, en quoi l'est-elle, si le signe ou un signe ressemblant a été employé par un tiers sur le territoire Benelux entre le moment de l'extinction du droit et celui du dépôt renouvelé ? Importe-t-il dans ce contexte que l'usage du tiers doive être considéré comme un usage de bonne foi au sens de l'article 4, début et sous 6, de la LBM ?

- (4) Ontbreekt goede trouw in de zin van artikel 4, aanhef en onder 6, BMW als het gaat om feiten die de voorgebruiker had behoren te kennen, en meer in het bijzonder, indien de voorgebruiker het merkrecht waarmede voortgezet gebruik van zijn teken onverenigbaar is, door raadpleging van het Benelux-Register had kunnen kennen ?
- (5) Zo vraag (4) bevestigend wordt beantwoord, geldt deze regel dan algemeen dan wel zijn daarop uitzonderingen mogelijk ?
- (6) Zo vraag (5) in laatstbedoelde zin wordt beantwoord, valt een dergelijke uitzondering dan aan te nemen voor geval de voorgebruiker ten tijde van de inschrijving in het Benelux-Register van een ander depot van het door hem gebruikte teken of van een daarmee overeenstemmend teken te goeder trouw was en goede redenen aannemelijk maakt waarom hij het Benelux-Register niet heeft geraadpleegd ? Zo ja, zijn dan (a) dwaling van de voorgebruiker ten aanzien van de vraag of het gedeponeerde teken louter beschrijvend is, en (b) niet normaal gebruik van het gedeponeerde teken te beschouwen als zulke goede redenen ? Maakt het bij een en ander nog verschil of de voorgebruiker in het Beneluxgebied dan wel daarbuiten is gevestigd en of hij zijn teken al buiten dat gebied gebruikte toen hij zijn gebruik in het Beneluxgebied begon ?
- (7) Zo vraag (5) in eerstbedoelde zin wordt beantwoord, "herleeft" dan de goede trouw van de voorgebruiker wanneer het recht uit het depot ingevolge het bepaalde in artikel 5, aanhef en onder 3, BMW vervalt ? Maakt het in dit verband verschil - en zo ja welk - of het gaat om een eerste depot, dan wel om een herhalings-depot als omschreven in vraag (1), dan wel om een zogeheten wederopnemingsdepot als bedoeld in artikel 4, aanhef en onder 4, BMW ?

...

21. Gelet op de conclusie van de Plaatsvervangend Advocaat-Generaal M.R. Mok ;
22. Uitspraak doende op de door de Hoge Raad der Nederlanden bij arrest van 22 september 1995 gestelde vragen ;

#### **VERKLAART VOOR RECHT :**

23. Een tweede depot van hetzelfde teken voor dezelfde waar of waren als waarop een eerder depot door dezelfde deposant betrekking had, verricht nadat het recht uit dat eerdere depot ingevolge het bepaalde in artikel 5, aanhef en onder 3, (oud) BMW is vervallen, dient als rechtsgeldig te worden aangemerkt indien is voldaan aan de voor elk depot geldende voorwaarden ;

- (4) La bonne foi au sens de l'article 4, début et sous 6, de la LBM fait-elle défaut s'il s'agit de faits que le premier usager est sans excuse d'ignorer et, en particulier, si le premier usager avait pu connaître, en consultant le registre Benelux, l'existence d'un droit à la marque, incompatible avec la poursuite de son propre usage du signe ?
- (5) En cas de réponse affirmative à la question (4), cette règle est-elle d'application générale ou bien peut-il y avoir des exceptions ?
- (6) S'il est répondu comme il est dit dans la seconde branche de la question (5), est-on en présence d'une telle exception lorsque le premier usager était de bonne foi au moment de l'enregistrement dans le registre Benelux d'un autre dépôt du signe qu'il emploie ou d'un signe ressemblant et qu'il peut avancer de justes motifs pour ne pas avoir consulté le registre Benelux ? Dans l'affirmative, (a) l'erreur du premier usager portant sur le caractère purement descriptif du signe déposé et (b) l'absence d'usage normal de ce signe doivent-elles être considérées comme des justifications valables ? Le fait que le premier usager est établi à l'intérieur ou en dehors du territoire Benelux et qu'il employait déjà son signe en dehors de ce territoire avant d'en commencer l'usage dans le Benelux a-t-il une incidence sur toutes ces questions ?
- (7) S'il est répondu comme il est dit dans la première branche de la question (5), la bonne foi du premier usager "renait"-elle lorsque le droit résultant du dépôt s'est éteint en vertu de l'article 5, début et sous 3, de la LBM ? Y a-t-il une différence à cet égard - et, dans l'affirmative, laquelle - s'il s'agit du premier dépôt ou bien du dépôt renouvelé décrit dans la question (1), ou encore d'un dépôt dit de restauration de l'enregistrement au sens de l'article 4, début et sous 4, de la LBM ?

- ...  
1. Vu les conclusions de monsieur l'avocat général suppléant M.R. Mok ;  
22. Statuant sur les questions du Hoge Raad der Nederlanden posées dans son arrêt du 22 septembre 1995 ;

**DIT POUR DROIT :**

23. Le second dépôt du même signe opéré par le même déposant pour les mêmes produits que ceux figurant dans un premier dépôt, après que le droit à la marque résultant de ce premier dépôt s'était éteint en vertu de l'article 5, début et sous 3, (ancien) de la LBM doit être considéré comme valable s'il est satisfait aux conditions applicables à tout dépôt ;

24. De hiervoor onder 23 bedoelde deposant kan geen enkel recht van voorrang ontlenen aan zijn vervallen merkrecht, zodat voor de beantwoording van de vraag of goede trouw in de zin van artikel 4, aanhef en onder 6, (oud) BMW ontbreekt, niet van belang is of de voorgebruiker het merkrecht uit het eerdere depot kende dan wel had behoren te kennen ;
25. Van degene die in het Beneluxgebied te goeder trouw een teken in gebruik heeft genomen kan in de regel niet worden gevergd dat hij nadien het Benelux-Register raadpleegt om na te gaan of inmiddels een derde een met dat teken overeenstemmend merk heeft gedeponeerd.

Aldus gewezen door de heren O. Stranard, president, F. Hess, tweede vice-president, H.L.J. Roelvink, P. Kayser, rechters, W.J.M. Davids, R. Gretsche, mevrouw G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp, de heren J. D'Haenens en M. Lahoussse, plaatsvervangende rechters,

en uitgesproken ter openbare zitting te 's-Gravenhage op 19 december 1996, door de heer H.L.J. Roelvink, voornoemd, in aanwezigheid van de heren Th.B. ten Kate, advocaat-generaal, en C. Dejonge, waarnemend hoofdgriffier.

C. DEJONGE

H.L.J. ROELVINK

24. Le déposant visé sous le n° 23 ci-avant ne peut tirer aucun droit de priorité de son droit à la marque qui s'est éteint de sorte que, pour déterminer si la bonne foi au sens de l'article 4, début et sous 6, (ancien) de la LBM fait défaut, il est indifférent que le premier usager ait connu ou ait été sans excuse d'ignorer l'existence du droit à la marque résultant du dépôt antérieur ;
25. Il ne peut être exigé, en règle générale, de celui qui, de bonne foi, a commencé l'usage d'un signe sur le territoire Benelux qu'il consulte ultérieurement le registre Benelux pour vérifier si une marque ressemblant à ce signe a été déposée entre-temps par un tiers.

Ainsi jugé par messieurs O. Stranard, président, F. Hess, second vice-président, H.L.J. Roelvink, P. Kayser, juges, W.J.M. Davids, R. Gretsche, madame G.G. van Erp Taalman Kip-Nieuwenkamp, messieurs J. D'Haenens et M. Lahousse, juges suppléants,

et prononcé en audience publique à La Haye, le 19 décembre 1996, par monsieur H.L.J. Roelvink, préqualifié, en présence de messieurs Th.B. ten Kate, avocat général, et C. Dejonge, greffier en chef suppléant.

BENELUX - GERECHTSHOF  
Zaak A 96/4  
KANEN  
tegen  
GEMEENTE VELDHOVEN

---

COUR DE JUSTICE BENELUX  
Affaire A 96/4  
KANEN  
contre  
COMMUNE DE VELDHOVEN

*Procestaal : Nederlands - Langue de la procédure: le néerlandais*



**Verzoek om een prejudiciële beslissing,  
gedaan bij vonnis van de arrondissementsrechtbank te 's-Hertogenbosch  
inzake C.J. Kanen  
tegen de Gemeente Veldhoven  
(Zaak A 96/4)**

De arrondissementsrechtbank te 's-Hertogenbosch, Enkelvoudige Kamer voor de behandeling van burgerlijke zaken, heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen vonnis van 18 oktober 1996 - ontvangen ter Griffie van het Benelux-Gerechtshof op 31 oktober 1996 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vragen van uitleg met betrekking tot de dwangsom :

1. Algemeen : Zijn de Benelux-Overeenkomst houdende eenvormige wet betreffende de dwangsom en de in de artikelen 611a-611h Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering neergelegde Eenvormige Wet betreffende de dwangsom van toepassing op uitspraken van de administratieve rechter ingevolge de Wet op de Raad van State oud ?
2. Specifiek : Wordt een door de administratieve rechter ingevolge evengenoemde wet opgelegde dwangsom (vergelijk artikel (104 en 111 jo.) 99 lid 4 Wet RvS oud) al verbeurd vanaf de door die rechter aangewezen ingangsdatum of kan die dwangsom niet worden verbeurd vóór de betekening van de uitspraak waarbij zij is vastgesteld (artikel 1 lid 3 Eenvormige Wet betreffende de dwangsom en artikel 611a lid 3 Rv) ?”

\*  
\* \*

TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle,  
formée par jugement de l'arrondissementsrechtbank de Bois-le-Duc,  
en cause C.J. Kanen  
contre la commune de Veldhoven  
(Affaire A 96/4)**

Par un jugement du 18 octobre 1996 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 31 octobre 1996, l'arrondissementsrechtbank de Bois-le-Duc, chambre civile à juge unique, a invité la Cour Benelux à se prononcer sur les questions d'interprétation suivantes concernant l'astreinte :

- “1. En général : la Convention Benelux portant loi uniforme relative à l'astreinte et la loi uniforme relative à l'astreinte contenue dans les articles 611a-611h du Code de procédure civile sont-elles applicables aux décisions des juridictions administratives en vertu de l'ancienne loi relative au Conseil d'Etat ?
  
2. Spécifiquement : une astreinte ordonnée par une juridiction administrative en vertu de la loi susvisée (comp. article (104 et 111 jo.) 99, par. 4 ancienne loi sur le Conseil d'Etat) est-elle encourue dès la date de prise de cours indiquée par cette juridiction ou ne peut-elle pas être encourue avant la signification de la décision qui la fixe (article 1er, par. 3 loi uniforme relative à l'astreinte et article 611a, par. 3 du code de procédure civile) ?”

\*  
\* \*

BENELUX - GERECHTSHOF  
Zaak A 96/5  
BEDRIJFSVERENIGING BANK- EN VERZEKERINGSWEZEN  
tegen  
GEMEENSCHAPPELIJK MOTORWAARBORGFONDS

---

COUR DE JUSTICE BENELUX  
Affaire A 96/5  
BEDRIJFSVERENIGING BANK- EN VERZEKERINGSWEZEN  
contre  
FONDS COMMUN DE GARANTIE AUTOMOBILE

*Procestaal : Nederlands - Langue de la procédure: le néerlandais*

**Verzoek om een prejudiciële beslissing,  
gedaan bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen  
inzake Bedrijfsvereniging voor Bank- en Verzekeringswezen,  
Groothandel en Vrije Beroepen  
tegen het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds  
(Zaak A 96/5)**

De rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, Dertiende B Kamer, heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen vonnis van 28 oktober 1996 - ontvangen ter Griffie van het Benelux-Gerechthof op 21 november 1996 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vraag van uitleg :

“ Kan een Nederlandse sociale verzekeraar een rechtstreeks vorderingsrecht uitoefenen in België ten opzichte van het Gemeenschappelijk Motorwaarborgfonds, in toepassing van art. 49 en 50 van de wet van 9.07.1975 (zoals toepasselijk op 2 december 1990) en art. 14 en volgende van het K.B. van 16 december 1981, van kracht op 2 december 1990 ?”

\*  
\* \* \*

TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle,  
formée par jugement du tribunal de première instance d'Anvers,  
en cause Bedrijfsvereniging voor Bank- en Verzekeringswezen,  
Groothandel en Vrije Beroepen  
contre le Fonds commun de garantie automobile  
(Affaire A 96/5)**

Par un jugement du 28 octobre 1996 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 21 novembre 1996, le tribunal de 1<sup>er</sup> instance d'Anvers, treizième chambre B, a invité la Cour Benelux à se prononcer sur la question d'interprétation suivante :

“ Un assureur social néerlandais peut-il exercer un droit d'action directe en Belgique à l'égard du Fonds commun de garantie automobile, en application des articles 49 et 50 de la loi du 9.07.1975 (telle qu'applicable le 2 décembre 1990) et des articles 14 et suivants de l'A.R. du 16 décembre 1981, en vigueur le 2 décembre 1990 ?”

\*  
\* \*

BENELUX - GERECHTSHOF  
Zaak A 97/1  
BMW A.G.  
tegen  
DEENIK

---

COUR DE JUSTICE BENELUX  
Affaire A 97/1  
BMW A.G.  
contre  
DEENIK

*Procestaal : Nederlands - Langue de la procédure: le néerlandais*

**Verzoek om een prejudiciële beslissing,  
gedaan bij arrest van de Hoge Raad der Nederlanden  
inzake Bayerische Motorwerke A.G. en BMW Nederland B.V. tegen  
R.K. Deenik  
(Zaak A 97/1)**

De Hoge Raad der Nederlanden, Eerste Kamer, heeft bij een in bovengenoemde zaak gewezen arrest van 7 februari 1997 - ontvangen ter Griffie van het Benelux-Gerechthof op 14 februari 1997 - dit Hof verzocht uitspraak te doen over de navolgende vragen van uitleg met betrekking tot het Benelux-Protocol van 2 december 1992 en de Eenvormige Beneluxwet op de merken (BMW) :

- «(a) Moet het voormelde Protocol en/of de BMW aldus worden uitgelegd dat, indien in een geding dat de merkhouder op grond van het bepaalde in art. 13A (oud) BMW aanhangig heeft gemaakt, het cassatieberoep zich richt tegen een vóór 1 januari 1996 tot stand gekomen uitspraak, het vóór 1 januari 1996 geldende recht van toepassing blijft ?
- (b) Indien iemand zonder toestemming van de merkhouder gebruik maakt van diens uitsluitend voor bepaalde waren ingeschreven merk teneinde aan het publiek aan te kondigen dat hij (A) reparatie- en onderhoudswerkzaamheden verricht met betrekking tot waren die door dan wel met toestemming van de merkhouder onder dat merk in het verkeer zijn gebracht, dan wel (B) specialist respectievelijk gespecialiseerd is met betrekking tot zulke waren, is dan sprake van:
  - (i) gebruik van het merk voor de waren waarvoor het merk is ingeschreven, in de zin van art. 13A, eerste lid, aanhef en onder 1°, (oud) BMW ; of
  - (ii) gebruik van dat merk voor diensten dat heeft te gelden als gebruik van het merk in de zin van art. 13A, eerste lid, aanhef en onder 1°, (oud) BMW, aangenomen dat gezegd kan worden dat soortgelijkheid in de zin van art. 39 bestaat tussen deze diensten en de waren waarvoor het merk is ingeschreven ; of
  - (iii) ander gebruik dat in het economisch verkeer van het merk wordt gemaakt (art. 13A, eerste lid, aanhef en onder 2°, (oud) BMW) ?

Maakt het voor de beantwoording van deze vraag verschil of het gaat om aankondiging (A) dan wel om aankondiging (B) ? Maakt het, mede gezien het bepaalde in art. 13A, derde lid, BMW voor het antwoord op de vraag of de

TRADUCTION

**Demande de décision préjudicielle,  
formée par arrêt du Hoge Raad der Nederlanden,  
en cause Bayerische Motorwerke A.G. et BMW Nederland B.V. contre  
R.K. Deenik  
(Affaire A 97/1)**

Par un arrêt du 7 février 1997 rendu dans la cause susdite et parvenu au greffe de la Cour de Justice Benelux le 14 février 1997, le Hoge Raad der Nederlanden, première chambre, a invité la Cour Benelux à se prononcer sur les questions d'interprétation suivantes concernant le Protocole Benelux du 2 décembre 1992 et la Loi uniforme sur les marques :

- «(a) Le Protocole prémentionné ou la LBM doivent-ils être interprétés en ce sens que lorsque dans une procédure engagée par le titulaire de la marque en vertu de la disposition ancienne de l'article 13A de la LBM, le pourvoi est dirigé contre une décision rendue avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996, le droit en vigueur avant le 1<sup>er</sup> janvier 1996 reste applicable ?
- (b) Lorsque, sans le consentement du titulaire de la marque, une personne fait usage de cette marque, qui est enregistrée uniquement pour certains produits, afin d'annoncer au public (A) qu'elle effectue des travaux de réparation et d'entretien concernant des produits qui ont été mis en circulation sous cette marque par le titulaire ou avec son consentement ou (B) qu'elle est spécialiste de ces produits ou qu'elle s'est spécialisée dans ces produits, y a-t-il :
- (i) emploi de la marque pour les produits pour lesquels la marque est enregistrée, au sens de l'ancien article 13A, alinéa premier, début et sous 1<sup>o</sup>, de la LBM; ou
- (ii) emploi de cette marque pour des services, assimilable à un emploi de la marque au sens de l'ancien article 13A, alinéa premier, début et sous 1<sup>o</sup>, de la LBM, à supposer que l'on puisse considérer qu'il existe une similitude au sens de l'article 39 entre ces services et les produits pour lesquels la marque est enregistrée; ou
- (iii) un autre emploi de la marque qui serait fait dans la vie des affaires (ancien article 13A, alinéa premier, début et sous 2<sup>o</sup>, de la LBM) ?

La réponse à cette question est-elle différente selon qu'il s'agit de l'annonce (A) ou de l'annonce (B) ? Vu notamment la disposition de l'article 13A, troisième alinéa, de la LBM, la réponse à la question de savoir si le titulaire de la



merkhouder zich tegen voormeld gebruik kan verzetten, verschil of sprake is van gebruik als bedoeld onder (i), (ii) dan wel (iii) ?

- (c) Kan de merkhouder, aangenomen dat in de beide of in één van de in de aanhef van vraag (b) omschreven gevallen sprake is van gebruik van zijn merk in de zin van art. 13A, eerste lid, aanhef en onder 1°, (oud) BMW, zich enkel met vrucht tegen dat gebruik verzetten, wanneer degen die aldus van het merk gebruik maakt, daarmee de indruk wekt dat zijn onderneming behoort tot de organisatie van de merkhouder, of kan hij zich ook tegen dat gebruik verzetten, indien de gereede kans bestaat dat door de wijze waarop het merk voor deze aankondigingen wordt gebruikt, bij het publiek de indruk wordt gewekt dat het merk daarbij in belangrijke mate wordt gebezigd teneinde reclame te maken voor de eigen onderneming als zodanig door het wekken van een bepaalde kwaliteitssuggestie ?
- (d) Luiden de antwoorden op de onder (b) en (c) gestelde vragen anders, indien het huidige art. 13A BMW van toepassing is ? »

\*  
\* \* \*

marque peut s'opposer à l'emploi prémentionné, est-elle différente selon qu'il s'agit de l'emploi visé sous (i), (ii) ou (iii) ?

- (c) A supposer que dans les deux cas ou dans un seul des cas décrits au début de la question (b), il y ait emploi de la marque au sens de l'ancien article 13A, alinéa premier, début et sous 1<sup>o</sup>, de la LBM, le titulaire de cette marque ne peut-il s'opposer avec succès à cet emploi que si la personne qui fait usage de la marque dans ces conditions donne ainsi l'impression que son entreprise appartient au réseau du titulaire de la marque ou peut-il également s'opposer à cet emploi lorsqu'il existe une réelle probabilité que ces annonces, par la manière dont la marque y apparaît, susciteront dans l'esprit du public l'impression que la marque est employée dans une large mesure pour vanter un certain niveau de qualité de cette entreprise elle-même ?
- (d) Les réponses aux questions posées sous (b) et (c) sont-elles différentes si l'actuel article 13A de la LBM est applicable ? »

\*  
\* \*

WIJZIGINGSBLADEN

van reeds vroeger verschenen afleveringen  
der Basisteksten

---

FEUILLETS MODIFIÉS

des suppléments aux Textes de base  
parus antérieurement

des territoires du Royaume de Belgique, du Grand-Duché de Luxembourg et du Royaume des Pays-Bas en Europe.

*Article 37\**

- A. Sauf attribution contractuelle expresse de compétence judiciaire territoriale, celle-ci se détermine en matière de marques, par le domicile du défendeur ou par le lieu où l'obligation litigieuse est née, a été ou doit être exécutée. Le lieu de dépôt ou de l'enregistrement d'une marque ne peut en aucun cas servir à lui seul de base pour déterminer la compétence.
- Lorsque les critères énoncés ci-dessus sont insuffisants pour déterminer la compétence territoriale, le demandeur peut porter la cause devant le tribunal de son domicile ou de sa résidence, ou, s'il n'a pas de domicile ou de résidence sur le territoire Benelux, devant le tribunal de son choix, soit à Bruxelles, soit à La Haye, soit à Luxembourg.
- B. Les tribunaux appliqueront d'office les règles du paragraphe A et constateront expressément leur compétence.
- C. Le tribunal devant lequel la demande principale prévue dans le paragraphe A est pendante connaît des demandes en garantie, des demandes en intervention et des demandes incidentes, ainsi que des demandes reconventionnelles, à moins qu'il ne soit incompétent en raison de la matière.
- D. Les tribunaux de l'un des trois pays renvoient, si l'une des parties le demande, devant les tribunaux de l'un des deux autres pays les contestations dont ils sont saisis, quand ces contestations y sont déjà pendantes ou quand elles sont connexes à d'autres contestations soumises à ces tribunaux.
- Le renvoi ne peut être demandé que lorsque les causes sont pendantes au premier degré de juridiction. Il s'effectue au profit du tribunal premier saisi par un acte introductif d'instance, à moins qu'un autre tribunal n'ait rendu sur l'affaire une décision autre qu'une disposition d'ordre intérieur, auquel cas le renvoi s'effectue devant cet autre tribunal.

*Article 38*

Les dispositions de la présente loi ne portent pas atteinte à l'application de la Convention de Paris, de l'Arrangement de Madrid et des dispositions du droit belge, luxembourgeois ou néerlandais desquelles résulteraient des interdictions d'usage d'une marque.

---

(\*) Jurisprudence - cf. p. 24a)

Raadpleeg Boekdeel :: IV - Jurisprudentie van het Benelux - Gerechtshof  
Consultez Tome :: IV - Jurisprudence de la Cour de Justice Benelux

*Verdrag en Eenvormige Wet in het algemeen*  
*Convention et Loi uniforme en général*

A 93/2 - 13.VI.1994 - p. 696

*Eenvormige wet*  
*Loi uniforme*

*Art. 1.*

A 76/1 - 09.II.1977 - p. 505  
A 76/2 - 09.III.1977 - p. 509  
A 80/3 - 19.I.1981 - p. 559  
A 80/4 - 19.I.1981 - p. 564  
A 82/7 - 02.II.1983 - p. 628  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 87/8 - 14.IV.1989 - p. 658  
A 90/4 - 16.XII.1991 - p. 679  
A 94/1 - 16.VI.1995 - p. 702

*Art. 3.*

A 82/5 - 20.V.1983 - p. 617

*Art. 4.*

A 78/1 - 25.V.1979 - p. 524  
A 82/6 - 21.XI.1983 - p. 621  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 94/2 - 16.VI.1995 - p. 703  
A 95/3 - 19.XII.1996 - p. 708

*Art. 5.*

A 80/1 - 27.I.1981 - p. 546  
A 82/6 - 21.XI.1983 - p. 621  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 87/2 - 18.XI.1988 - p. 652  
A 93/3 - 13.XII.1994 - p. 697  
A 93/4 - 16.XII.1994 - p. 698  
A 95/2 - 20.XII.1996 - p. 707  
A 95/3 - 19.XII.1996 - p. 708

*Art. 6.*

A 89/6 - 21.XII.1990 - p. 671

*Art. 10* - p. 644 A 85/1 - 25.IX.1986

*Art. 11.*

A 78/1 - 25.V.1979 - p. 524

*Art. 12*

A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 93/7 - 16.XII.1994 - p. 701

*Art. 13.*

A 74/1 - 01.III.1975 - p. 500

A 77/3 - 01.VI.1978 - p. 520  
A 78/2 - 06.VII.1979 - p. 532  
A 80/4 - 19.I.1981 - p. 564  
A 81/4 - 05.X.1982 - p. 584  
A 81/5 - 29.VI.1982 - p. 589  
A 82/1 - 02.II.1983 - p. 598  
A 82/2 - 09.VII.1984 - p. 602  
A 82/3 - 09.VII.1984 - p. 605  
A 82/5 - 20.V.1983 - p. 617  
A 83/1 - 22.V.1985 - p. 635  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 86/1 - 29.VI.1987 - p. 647  
A 87/3 - 07.XI.1988 - p. 653  
A 87/7 - 26.VI.1989 - p. 657  
A 91/1 - 06.XI.1992 - p. 683  
A 92/1 - 20.XII.1993 - p. 689  
A 92/3 - 26.III.1993 - p. 691  
A 92/5 - 20.XII.1993 - p. 693  
A 92/6 - 13.VI.1994 - p. 694  
A 93/2 - 13.VI.1994 - p. 696  
A 93/3 - 13.XII.1994 - p. 697  
A 94/1 - 16.VI.1995 - p. 702  
A 95/2 - 20.XII.1996 - p. 707

*Art. 14*

A 77/3 - 01.VI.1978 - p. 520

A 78/1 - 25.V.1979 - p. 524  
A 82/5 - 20.V.1983 - p. 617  
A 83/1 - 22.V.1985 - p. 635  
A 83/4 - 23.XII.1985 - p. 638  
A 87/2 - 18.XI.1988 - p. 652

*Art. 29.*

A 76/2 - 09.III.1977 - p. 509

A 81/4 - 05.X.1982 - p. 584

*Art. 30.*

- A 77/2 - 09.II.1978 - p. 516  
A 82/6 - 21.XI.1983 - p. 621

*Art. 35.*

- A 82/6 - 21.XI.1983 - p. 621

*Art. 37.*

- A 89/8 - 10.XII.1990 - p. 673  
A 90/4 - 16.XII.1991 - p. 679

*Art. 40.*

- A 87/5 - 07.XI.1988 - p. 655  
A 93/4 - 16.XII.1994 - p. 698

R (92) 9	02.12.92	Approvisionnement en pétrole brut ou produits pétroliers (déc. modif.)- .....	3053
D (92) 10	02.12.92	Bière .....	3056
D (92) 11	02.12.92	Eaux souterraines et captages d'eaux souterraines (déc. modif.) : Tome V/II, « Conservation de la nature », p. 36	
D (92) 13	02.12.92	Plaques marchands véhicules.....	3063
D (93) 3	15.03.93	Nomination membre suppl. à la Commission consultative : voir Tome IV, « Nominations Cour », p. 207 m)	
D (93) 4	07.06.93	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299	
D (93) 5	08.06.93	Prescriptions phytosanitaires - abrogation de décisions.....	3067
D (93) 6	08.06.93	Marchés agricoles .....	3070
D (93) 7	08.06.93	Denrées alimentaires .....	3072
D (93) 9	07.02.94	Suppression formulaires Benelux .....	3093
D (94) 1	07.02.94	Limonades (déc. modif.).....	3097
E (94) 4	28.03.95	Protocole modif. Loi uniforme « <b>Dessins ou modèles</b> »: Tome 5	
D (94) 7	20.12.94	Transports de voyageurs en autocars et autobus .....	3106
D (94) 8	20.12.94	Conditions techniques véhicules automoteurs, etc... (déc. modif.).....	3113
D (95) 1	24.02.95	Nomination Juge suppl. Cour : voir Tome IV, p. 299/2	
D (95) 2	24.02.95	Nomination membre suppl. à la Commission consultative : voir Tome IV, « Nominations Cour », p. 207 o)	
D (95) 3	20.11.95	Tâches Secrétaire général conc. <b>exécution Accord de Schengen</b> .....	3116
D (95) 4	20.07.95	Nomination <b>Secrétaire général</b> .....	3120
D (95) 5	20.07.95	Nomination <b>Secrétaire général adjoint</b> .....	3122
E (95) 8	24.06.96	Accord exécution de la Convention " <b>Sécurité Sociale</b> ": Tome 5/II	
D (95) 9	31.07.95	<b>Limonades</b> (déc. modif.) .....	3124
D (95) 10	31.07.95	<b>Denrées alimentaires</b> (déc. modif.) .....	3127



- O (95) 12 20.11.95 Protocol : vaststelling **uitvoeringsreglement "Waren-merken"** : Deel 5
- B (95) 13 15.11.95 Benoeming plv. Advocaat-Generaal **Hof** : zie Deel IV, blz. 299/4
- A (95) 14 20.11.95 Classificatie **Campings** ..... 3130
- B (95) 15 29.12.95 Benoeming Rechter **Hof** : zie Deel IV blz. 299/6
- B (96) 4 26.04.96 Benoeming lid Raadgevende Commissie: zie Deel IV "**Benoeming Hof**", blz. 207q)
- B (96) 5 26.04.96 **Vrije migratie vissoorten** in hydrografische stroomgebieden: Deel 5/II, blz. 40
- B (96) 6 02.09.96 Benoeming Advocaat-Generaal en Plv. Advocaat-Generaal **Hof** : zie Deel IV, blz. 299/8
- B (96) 13 30.12.96 Benoeming Rechter en Plv. Rechter **Hof** : zie Deel IV, blz. 299/10
- B (96) 14 03.02.97 Benoeming Rechter **Hof** : zie Deel IV, blz. 299/12
- B (97) 1 12.02.97 Benoeming Plv. Rechter **Hof** : zie Deel IV, blz. 299/14

- E (95) 12 20.11.95 Protocole : établissement **règlement** d'exécution  
**"Marques de produits"** : Tome 5
- D (95) 13 15.11.95 Nomination Avocat général suppl. **Cour** : voir  
Tome IV, p. 299/4
- R (95) 14 20.11.95 Classification **Campings** ..... 3130
- B (95) 15 29.12.95 Nomination Juge **Cour** : voir Tome IV p. 299/6
- D (96) 4 26.04.96 Nomination membre à la Commission Consultative:  
voir Tome IV "**Nomination Cour**", p. 207a)
- D (96) 5 26.04.96 **Libre circulation poissons** dans réseaux hydro-  
graphiques : Tome 5/II, p. 40
- D (96) 6 02.09.96 Nomination Avocat général et Avocat général  
suppl. **Cour** : voir Tome IV, p. 299/8
- D (96) 13 30.12.96 Nomination Juge et Juge suppl. **Cour** : voir Tome  
IV, p. 299/10
- D (96) 14 03.02.97 Nomination Juge **Cour** : voir Tome IV, p. 299/12
- D (97) 1 12.02.97 Nomination Juge suppl. **Cour** : voir Tome IV,  
p. 299/14

## II. BESCHIKKINGEN VAN DE MINISTERIELE WERKGROEP VOOR HET PERSONENVERKEER

(de tekst van deze beschikkingen is opgenomen in Deel I, rubriek  
« Personenverkeer »)

(zie ook de beschikkingen van het Comité van Ministers M (60) 13 en M (65) 11)

Ref.	Datum	Titel	
M/P (60)4*	20.06.60	Aanmeldingsplicht van vreemdelingen.....	28
M/P (61)1*	28.12.61	Recht op terugkeer van werkende vluchtelingen.....	31
M/P (67)1*	28.07.67	Verwijdering en overname van personen.....	34
M/P (67)2	28.06.67	Verkeer van vreemdelingen.....	41
M/P (67)3*	28.06.67	Ongewenste vreemdelingen.....	44
M/P (69)1*	08.12.69	Voorwaarden voor binnenkomst van vreemdelingen.....	48
M/P (71)1*	30.06.71	Tijdelijke wederinstelling van de personencontrole aan de binnengrenzen.....	52
M/P (78)1*	14.04.78	Uitoefening van de personencontrole aan de buitengrenzen van het Beneluxgebied.....	55
M/P (82)1*	14.04.82	Verkeer van vreemdelingen.....	61

## NEWSLETTER

In de Newsletter worden regelmatig interviews en artikels gepubliceerd over de Benelux-actualiteit.

Deze uitgave is verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie, Regentschapsstraat 39, 1000 Brussel.

## NEWSLETTER

La Newsletter publie régulièrement des interviews et articles sur l'actualité du Benelux.

Cette édition peut être obtenue au Secrétariat général de l'Union économique Benelux, 39, rue de la Régence, 1000 Bruxelles.

## NIET-PERIODIEKE PUBLIKATIES VAN HET SECRETARIAAT-GENERAAL

Het Secretariaat-Generaal geeft ook niet-periodieke publikaties uit o.m. op sociaal, financieel en statistisch gebied. De volledige lijst van de niet-periodieke publikaties is eveneens verkrijgbaar op het Secretariaat-Generaal van de Benelux Economische Unie.

## PUBLICATIONS NON PERIODIQUES DU SECRETARIAT GENERAL

Le Secrétariat général édite également des publications non périodiques traitant notamment de questions sociales, financières et statistiques. La liste complète de ces publications peut être obtenue également au Secrétariat général de l'Union économique Benelux.

## PRIJZEN

Het **Benelux-Publicatieblad** kost F 1,60 ( $\pm$  10 cent) per bedrukte bladzijde.

Facturering van abonnementen geschiedt jaarlijks.

Dit nummer kost f 5,62 of F 90,-

De volledige verzameling der **Benelux-Basisteksten** (t/m de 148e aanvulling, losbladig, in 12 plastic banden) kost f 866,56 of F 13.865,-

KANTOOR voor VERKOOP  
en ABONNEMENTEN

Secretariaat-Generaal van de  
Benelux Economische Unie  
Regentschapsstraat, 39  
1000 Brussel

België - PCR 000-0268003-89  
Nederland - Postbank 1488396  
Luxemburg - CCP 26275-85

## PRIX

Le **Bulletin Benelux** coûte F 1,60 la page imprimée.

Les abonnements sont facturés annuellement.

Le présent numéro coûte F 90,-

La collection complète des **Textes de base Benelux** (y compris le 148e supplément, sur feuilles mobiles, 12 reliures en plastic) coûte F 13.865,-

BUREAU de VENTE  
et d'ABONNEMENTS

Secrétariat général de  
l'Union économique Benelux  
39, rue de la Régence  
1000 Bruxelles

Belgique - CCP 000-0268003-89  
Pays-Bas - Postbank 1488396  
Luxembourg - CCP 26275-85